

Els reis d'Espanya faran una visita a Andorra el segon semestre del 2008

Moratinos va donar a Mateu l'esborrany d'un conveni sobre la cessió de Radio Andorra

P.M.Vivas
Andorra la Vella



Amplieu

- El Principat rebrà la visita dels reis d'Espanya durant el segon semestre de l'any vinent. Així ho van acordar ahir la ministra d'Afers Exteriors, Meri-txell Mateu, amb el seu homòleg espanyol, Miguel Ángel Moratinos, en la reunió que van mantenir a Madrid. A partir d'ara el ministeri espanyol i la casa reial "ens han de dir el dia i el mes que vindran", va indicar ahir Mateu, que va precisar que s'ha escollit aquesta data per evitar els períodes electorals que han de passar els dos països.

Un altre dels assumptes que es va tractar a la reunió va ser el de Radio Andorra. La ministra va explicar que el que quedava pendent era la cessió de l'edifici, "que ja vam dir que seria per a ús públic". En aquest sentit es va fer un pas més i Moratinos li va entregar un esborrany de conveni en què estableix l'ús que en faran, "perquè és normal que es vulguin assegurar que serà públic, i per això es posa sobre paper", va manifestar la titular d'Afers Exteriors. Mateu va indicar que el Govern ha de decidir ara a què es destinaran exactament les instal·lacions de Radio Andorra.

Els ministres també van tractar sobre la participació plena d'Andorra en el consorci de la Comunitat de Treball dels Pirineus. Mateu va assenyalar que Moratinos "s'ha compromès a donar-nos un cop de mà per trobar una solució jurídica, ja que els francesos no poden signar res amb Estat", i la via en la qual es treballa és que "ens adherim al Tractat de Bayona del 1995, que regula les relacions transfrontereres entre Espanya i França".

Diari d'Andorra 22-9-07

TRADUCTION

Moratinos a donné à Mateu l'esquisse d'un accord sur la cession de Radio Andorre

La Principauté recevra la visite du Roi d'Espagne au deuxième semestre de l'année prochaine. Ainsi l'ont confirmé hier le ministre des Affaires Extérieures, Meritxell Mateu, avec son homologue espagnol, Miguel Ángel Moratinos, lors de la réunion qu'ils ont tenue à Madrid. Dès maintenant le ministère espagnol et la maison royale « doivent nous confirmer le jour et le mois de leur venue » a indiqué hier Mateu. Elle a précisé qu'on a choisi cette date pour éviter les périodes électorales que connaîtront les deux pays.

Un autre point discuté lors de cette réunion a été celui de Radio Andorre. Le ministre a expliqué que ce qui restait en suspens était la cession du bâtiment, "dont nous avons déjà dit que serait réservé à un usage public". Dans ce sens un pas a été fait en plus et Moratinos lui a livré une esquisse d'accord dans laquelle il y a l'usage qu'ils en feront, "parce qu'il est normal qu'ils s'assurent qu'il sera public, et que ce soit écrit noir sur blanc", a précisé le titulaire des Affaires Extérieures. Mateu a indiqué que le Gouvernement doit décider maintenant à quoi seront destinées exactement les installations de Radio Andorre.

Les ministres ont aussi traité de la participation pleine de l'Andorre dans le consortium de la Communauté de Travail des Pyrénées. Mateu il a signalé que Moratinos "s'est engagé à nous donner un coup de main pour trouver une solution juridique, puisque les Français ne peuvent rien signer avec l'État," et la voie dans laquelle on travaille est que "nous adhérerions au Traité de Bayonne de 1995, qui règle les relations transfrontalières entre l'Espagne et la France."